

TYXIA 4910



Module de tableau RTC multi fonctions
Multi-function PSTN control panel module
Telefonmodul für multifunktionale Stromkästen
Modulo del quadro RTC multifunzione
Módulo de cuadro RTC multifunción
Wielofunkcyjny moduł tablicowy RTC
Module van multifunctioneel RTC-paneel

- FR Notice d'installation
- EN Installation guide
- DE Installationsanleitung
- IT Guida di installazione
- ES Manual de instalación
- PL Instrukcja instalacji
- NL Installatiehandleiding

www.deltadore.com

			VMC 230 V~ 2A Max.
	230 V~, 50 Hz - 2 VA		
	868 MHz (EN 300 220) 100 m		
			16 max.
	-10°C / +70°C		
	-10°C / +40°C		
	1,5 mm ²	100 m Max.	
	IP 30		
	1 module 18 x 90 x 71 mm		
	R&TTE 1999/5/CE Important product information (●●●)		
	2300 W max. - 230 V ~ cos φ = 1		

1 Compatibilité / Compatibility / Kompatibilität / Compatibilità / Compatibilidad / Kompatybilność / Compatibilità

10 ampoules max. / 10 light bulbs max. / 10 Lampen max. / max. 10 lampadine / 10 bombillas como máximo. / Maks. 10 żarówek / Maximaal 10 lampen

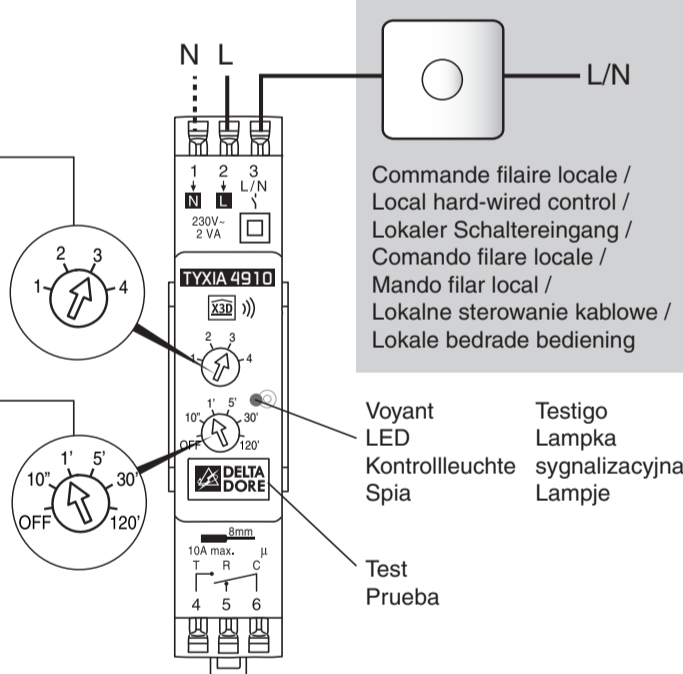
230 V~, 50 Hz					
①	②	③	④	⑤	⑥
1000 W max	500 W max	500 W max	1000 W max		500 W max

- ① Halogène 230V ou incandescente 230V / 230 V halogen or 230 V incandescent bulbs / Halogen 230 V oder Glühlampe 230 V / Alogena 230V o incandescente 230V / Halogena 230V o incandescente 230V / Halogen 230V lub żarówka 230V / Halogen 230 V of gloeilamp 230 V
- ② Fluocompacte 230V à économie d'énergie / 230V energy-saving compact fluorescent bulbs / Kompaktleuchtstofflampe 230 V (Energiesparlampe) / Fluocompatta 230V a risparmio energetico / Fluocompacta 230V con economia de energia / Żarówka ko paktowa energooszczędna 230 V / Energiezuinige fluocompactlamp 230 V.
- ③ Ampoule LED 230V / 230V LED bulbs / LED-Lampe 230 V / Lampadina LED 230V / Bombilla LED 230V / Żarówka LED 230V / LED-lamp 230V
- ④ Halogène ou LED 12V TBT avec transformateur électronique AC ou DC / Very low voltage 12V halogen or LED bulbs with AC or DC electronic transformer / Halogen- oder LED-Lampe 12 V ELV mit elektronischem AC- oder DC-Transformator / Alogena o LED 12V tensione molto bassa con trasformatore elettronico CA o CC / Halogena o LED 12V TBT con transformador electrónico CA o CC / Halogen lub LED 12 V TBT z transformatorem elektronicznym AC lub DC / Halogeen- of LED-lamp 12V ZLS met elektronische AC- of DC-transformator
- ⑤ Halogène 12V TBT avec transformateur ferromagnétique ou torique / Very low voltage 12V halogen bulbs with ferromagnetic or toroidal transformer / Halogenlampe 12 V ELV mit ferromagnetischem oder Ringkerntransformator / Alogena 12V tensione molto bassa con trasformatore ferromagnético o torico / Halogena 12V TBT con transformador ferromagnético o torico / Halogen 12V TBT z transformatorem ferromagnetycznym lub toroidalnym / Halogeen 12 V ZLS met ferromagnetische transformator/ringkerntransformator
- ⑥ Tube fluorescent / Fluorescent tube / Leuchtstoffröhre / Tubo fluorescente / Tubo fluorescente / Świetlówka / TL-lamp

2 Description / Description / Beschreibung / Descrizione / Descripción / Opis / Beschrijving

Choix de la fonction
Function choice /
Funktionswahl /
Scelta della funzione /
Selección de función /
Wybór funkcji /
Keuzeschakelaar /

0 > 120 min
Réglage minuterie /
Timer setting /
Einstellung Zeitschaltuhr /
Impostazione temporizzatore /
Ajuste temporizador /
Ustawienie zegara /
Tijdsinstelling /



Commande filaire locale /
Local hard-wired control /
Lokaler Schaltereingang /
Comando filare locale /
Mando filar local /
Lokalne sterowanie kablowe /
Lokale bedrade bediening

Voyant LED / Testigo
Kontrollleuchte / Lampka
Spia / sygnalizacyjna
Lampje

Test
Prueba

Signification du voyant / LED meaning / Bedeutung Kontrollleuchte /
Significato della spia / Significados del testigo / Znaczenie lampki sygnalizacyjnej / Betekenis van lampje



Voyant	Etat de la sortie
Rouge	ON
Rouge clignotant	ON Marche forcée
Vert	OFF
Vert clignotant	Association radio
Eteint	Pas d'alimentation
Rouge flash	Défaut

LED	Output status
Red	ON
Flashing red	ON Override operation
Green	OFF
Flashing green	Wireless association
Off	No power supply
Red flash	Error

Testigo	Estado de la salida
Rojo	ON
Rojo parpadeante	Marcha forzada ON
Verde	OFF
Verde parpadeante	Asociación vía radio
Apagado	Ausencia de alimentación
Rojo flash	Fallo

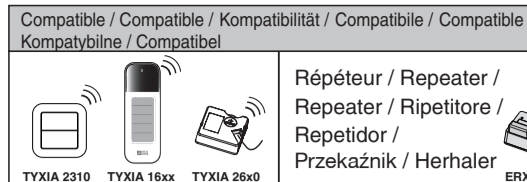
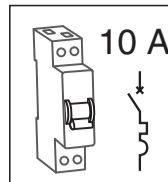
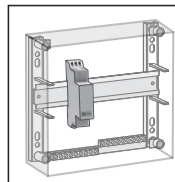
Lampje	Stand van de uitgang
Rood	ON
Rood knipperen	ON Geforceerde inschakeling
Groen	OFF
Knipperend groen	Radioverbinding
Gedoofd	Geen voeding
Rood knipperen	Storing

LED	Output status
Red	ON
Flashing red	ON Override operation
Green	OFF
Flashing green	Wireless association
Off	No power supply
Red flash	Error

Spia	Stato dell'uscita
Rossa	ON
Rossa lampeggiante	ON Inserimento forzato
Verde	OFF
Verde lampeggiante	Associazione radio
Spenta	Assenza di alimentazione
Rossa lampeggiante	Anomalia

Lampka sygnalizacyjna	Stan wyjścia
Czerwony	ON
Miga na czerwono	ON Tryb pracy wymuszonej
Zielony	OFF
Miga na zielono	Przypisanie radiowe
Zgaszona	Brak zasilania
Błyska na czerwono	Usterka

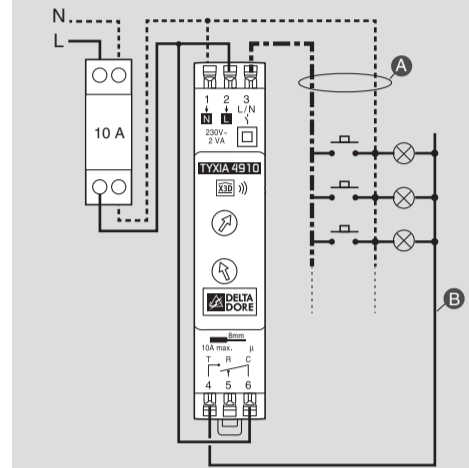
3 Recommendations / Recommendations / Empfehlungen / Raccomandazioni / Recomendaciones / Zalecenia / Aanbevelingen



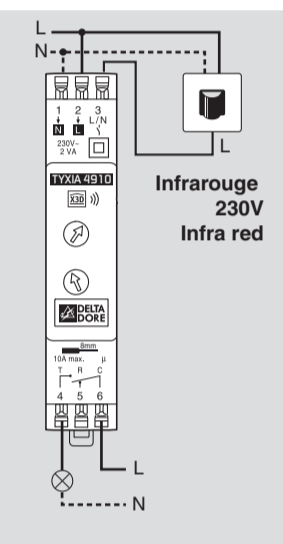
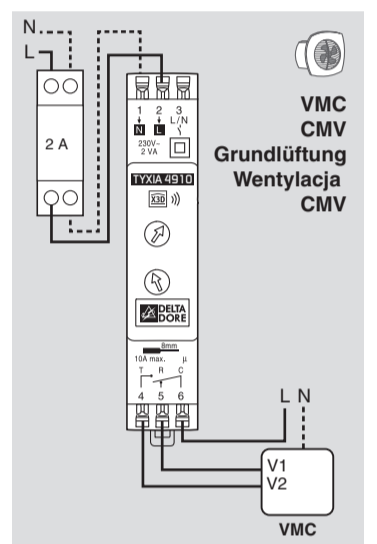
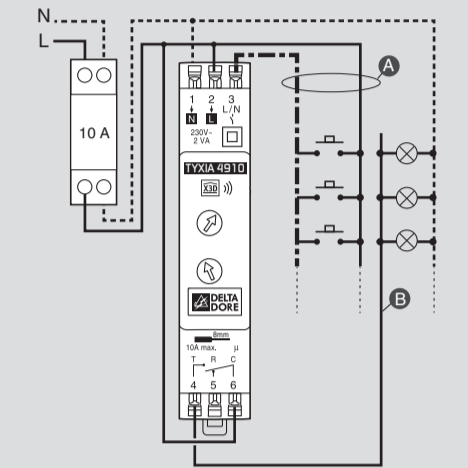
- FR Installer cet appareil en armoire électrique **non métallique**. Coupe circuit 10A obligatoire. Eloigner au maximum ce produit d'autres appareils générant de fortes interférences électriques.
- EN Install this unit in a **non metallic** electrical cabinet. 10A circuit breaker required. Position this product as far away as possible from other units that generate strong electrical interference.
- DE Dieses Modul eignet sich ausschließlich für **nicht metallische** Stromkästen. 10A-Schutzschalter absolut nötig. Das Modul so weit wie nur möglich von anderen Geräten fernhalten, die starke elektrische Interferenzen erzeugen.
- IT Installare questo apparecchio in un armadio elettrico **non metallico**. Valvola fusibile 10A obbligatoria. Allontanare al massimo questo prodotto da altri apparecchi che generano forti interferenze elettriche.
- ES Instalar este dispositivo en un cuadro eléctrico **no metálico**. Cortacircuitos 10A obligatorio. Alejar al máximo este producto de otros dispositivos que generen fuertes interferencias eléctricas.
- PL Zainstalować urządzenie w szafie elektrycznej **niemetalowej**. Wymagany automatyczny wyłącznik 10A. Odsunąć urządzenie jak najdalej od innych urządzeń generujących silne zakłócenia elektryczne.
- NL Installeer dit apparaat in een **niet-metalen** schakelkast. Zekering van 10A verplicht. Hou dit product zo ver mogelijk van andere producten die elektrische interferentie genereren.

4 Raccordement / Connection / Anschließen / Collegamento / Conexión / Podłączenie / Aansluiting

3 fils / 3 wires / 3 Drähte / 3 fili / 3 hilos / 3 przewody / 3 draden



4 fils / 4 wires / 4 Drähte / 4 fili / 4 hilos / 4 przewody / 4 draden



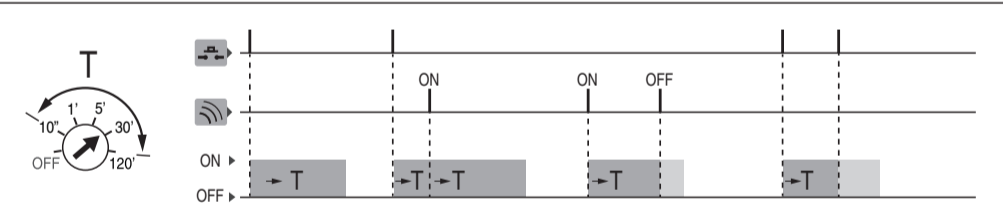
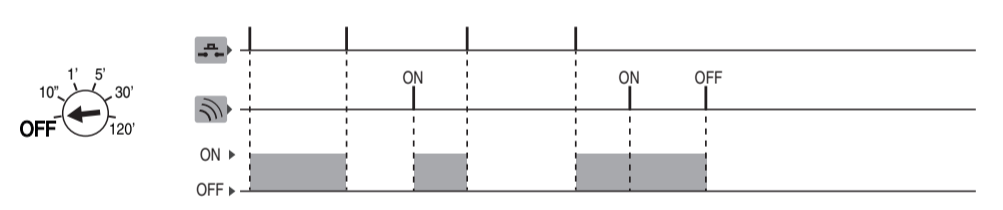
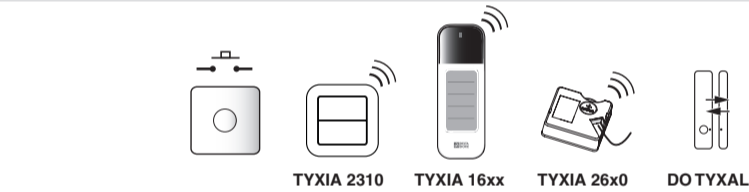
Longueur maximale /
Maximum length /
Maximale Länge /
Lunghezza massima /
Longitud máxima /
Długość maksymalna /
Maximale lengte /

A	100 m max
B	50 m max

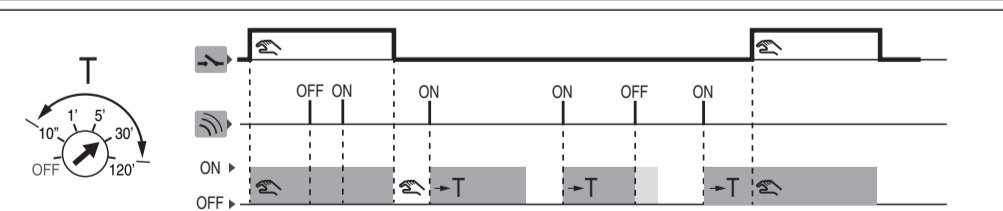
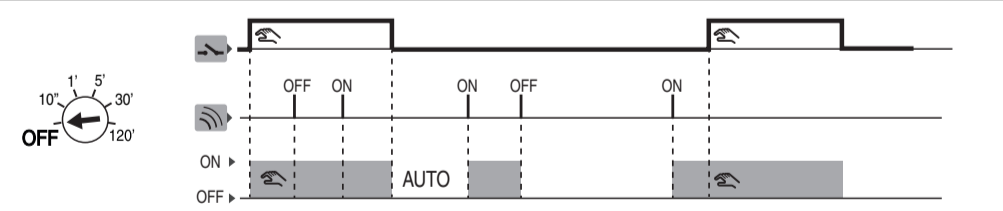
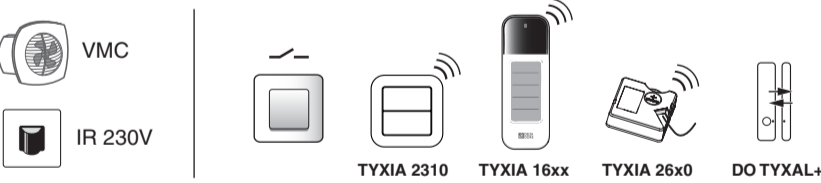
Dénudage / Wire stripping /
Kabelabsolierung /
Spelatura / Aislamiento /
Zdejmowanie izolacji /
Strippen

5 Fonctionnement / Operation / Funktionsweise / Funzionamento / Funcionamiento / Działanie / Werking

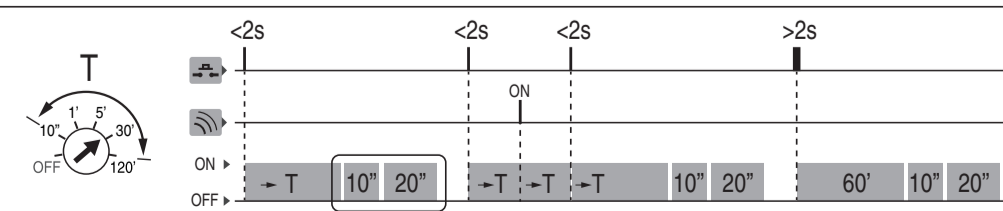
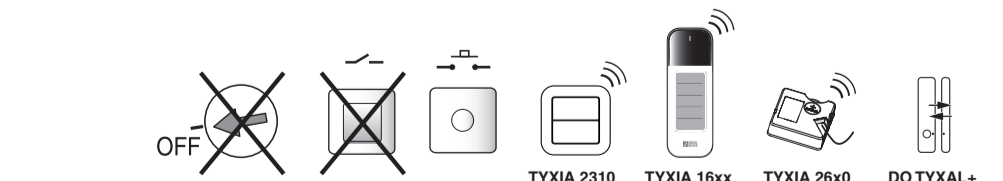
Mode télérupteur / Remote switch mode / Impulsgeber-Modus /
Modalità teleruttore / Modo telerruptor / Tryb wyłącznika zdalnego /
Modus afstandschakelaar



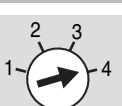
Mode marche forcée (locale) / Override operation mode (local) / Zwangsbetrieb (lokal) / Modalità inserimento forzato (locale) / Modo marcha forzada (local) / Tryb pracy wymuszonej (lokalnej) / Modus gedwongen inschakelen (lokaal)



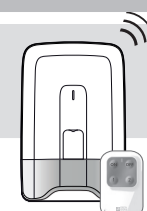
Mode télérupteur avec préavis d'extinction / Remote switch mode with warning that lighting is about to go off / Impulsgeber-Modus mit vorausgehender Abschaltwarnung / Modalità teleruttore con preavviso di spegnimento / Modo telerruptor con preavviso de apagado / Tryb wyłącznika zdalnego z funkcją uprzedzenia o wyłączeniu / Modus afstandschakelaar met waarschuwing uitschakeling



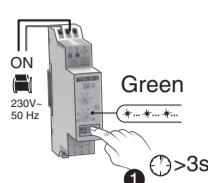
Préavis d'extinction / Warning that lighting is about to go off /
Vorausgehende Abschaltwarnung / Preavviso di spegnimento /
Preavviso de apagado / Funkcja uprzedzenia o wyłączeniu /
Waarschuwing uitschakelen



Report d'alarme / Alarm transfer / Alarmübertragung / Rapporto di allarme /
Indicación de alarma / Przeniesienie alarmu / Rapport van alarm



Choix du mode de fonctionnement / Selecting the operating mode / Wahl der Betriebsart / Scelta della modalità di funzionamento /
Elección del modo de funcionamiento / Wybór trybu działania / Keuze van werkingmodus



- FR** Appuyez 3 secondes sur la touche jusqu'à ce que le voyant clignote.

EN Press the button for 3 seconds until the LED flashes.

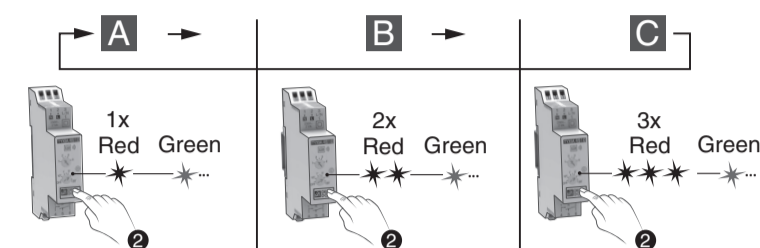
DE Drücken Sie 3 Sekunden die Taste, bis die Kontrollleuchte blinkt.

IT Premete per 3 secondi il tasto fino a quando la spia lampeggia.

ES Pulse durante 3 segundos la tecla hasta que el testigo parpadee.

PL Nacisnąć przycisk na 3 sekundy do chwili, gdy lampka sygnalizacyjna zacznie migać.

NL Druk 3 seconden op de knop totdat het lampje knippert.



- FR** Appuyez brièvement sur la touche pour changer de mode.

EN Briefly press the button to change the mode.

DE Drücken Sie kurz die Taste, um den Modus zu wechseln.

IT Premete brevemente il tasto per cambiare modalità.

ES Pulse brevemente la tecla para cambiar de modo.

PL Nacisnąć na krótko przycisk, aby zmienić tryb.

NL Druk kort op de toets om de modus te wijzigen.

	A	B	C
Mise en/hors surveillance / Monitoring activation/deactivation / Scharf-/Unscharfschalten / Attivazione / Disattivazione sorveglianza / Activación/desactivación de la vigilancia / Włączanie/wyłączanie dozoru / Alarm inschakelen / uitschakelen			
Report d'alarme / Alarm transfer / Alarmübertragung / Rapporto di allarme / Indicación de alarma / Przeniesienie alarmu / Rapport van alarm			
Etat de la surveillance / Monitoring status / Überwachungsstatus / Stato della sorveglianza / Estado de la vigilancia / Stan dozoru / Staat van alarm			
Mode télérupteur / Remote switch mode / Impulsgeber-Modus / Modalità teleruttore / Modo telerruptor / Tryb wyłącznika zdalnego / Modus afstandsschakelaar			

Sortie et validation du mode de paramétrage / Exit and confirm configuration mode / Bestätigen und Konfigurationsmodus verlassen / Uscita e conferma della modalità di impostazione parametri /
Salida y validación del modo de configuración / Wyjście i zatwierdzenie trybu konfiguracji / Uitgang en validering van instellingsmodus

- FR** Appuyez 3 secondes sur la touche jusqu'à ce que le voyant cesse de clignoter.

EN Press the button for 3 seconds until the LED stops flashing.

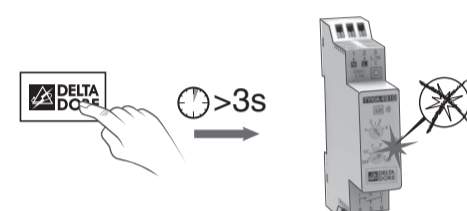
DE Drücken Sie 3 Sekunden die Taste, bis die Kontrollleuchte nicht mehr blinkt.

IT Premete per 3 secondi il tasto fino a quando la spia smette di lampeggiare.

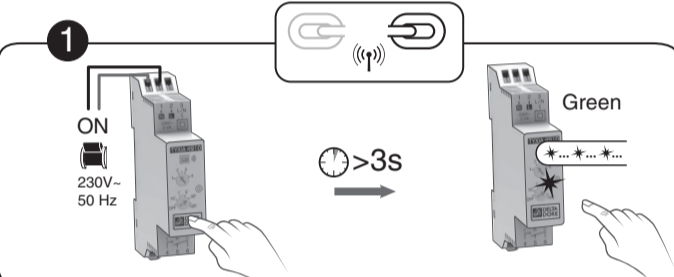
- ES** Pulse durante 3 segundos la tecla hasta que el testigo deje de parpadear.

PL Nacisnąć przycisk na 3 sekundy do chwili, gdy lampka sygnalizacyjna przestanie migać.

NL Druk 3 seconden op de knop totdat het lampje stopt met knippen.



Association / Association / Einlernen / Associazione / Asociación / Przypisanie / Koppeling



- FR** Mettez l'installation sous tension. Appuyez 3 secondes sur la touche jusqu'à ce que le voyant clignote. Relâchez.

EN Switch on the installation. Press the button for 3 seconds until the LED flashes. Release.

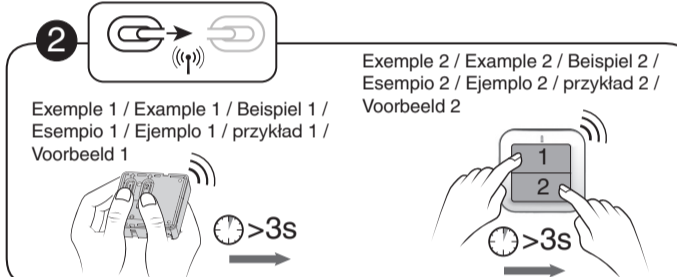
DE Schalten Sie die Anlage ein. Drücken Sie 3 Sekunden die Taste, bis die Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie wieder los.

- IT** Mettete l'impianto sotto tensione. Premete per 3 secondi il tasto fino a quando la spia lampeggia. Rilasciate.

- ES** Conecte la instalación a la red. Pulse durante 3 segundos la tecla hasta que el testigo parpadee. Suelte.

- PL** Włączyć zasilanie sieciowe instalacji. Nacisnąć przycisk na 3 sekundy do chwili, gdy lampka sygnalizacyjna zacznie migać. Zwolnić przycisk.

- NL** Zet de installatie onder spanning. Druk 3 seconden op de knop tot begint te knippen. Laat de toets los.



- FR** Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).

EN Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).

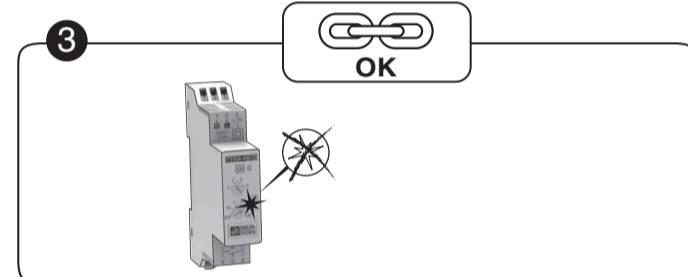
DE Geben Sie über den Sender die Zuordnungsanweisung (siehe entsprechende Anleitung).

- IT** Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).

- ES** En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).

- PL** Wyślij polecenie przypisania z nadajnika (patrz instrukcja nadajnika).

- NL** Verstuur het verbindingscommando op de zender (zie handleiding).



- FR** Vérifiez que le voyant ne clignote plus. Les produits sont associés.

EN Make sure that the LED is no longer flashing. The products are associated.

DE Stellen Sie sicher, dass die Kontrollleuchte nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.

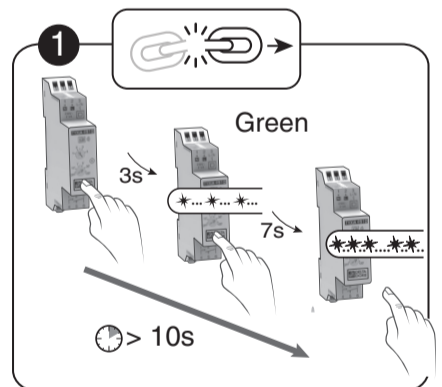
- IT** Verificate che la spia non lampeggi più. I prodotti sono associati.

- ES** Compruebe que el testigo haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.

- PL** Sprawdź, czy lampka sygnalizacyjna w odbiorniku przestała migać. Produkty zostały przypisane.

- NL** Controleer of het lampje niet meer knippert. De producten zijn met elkaar verbonden.

Effacer une association / Remove an association / Zuordnung löschen / Cancellare un'associazione /
Borrar una asociación / Usuwanie przypisania / Een koppeling verwijderen



- FR** Maintenez appuyé 10 secondes :
- après 3 secondes, le voyant clignote lentement.
- après 7 secondes, le voyant clignote rapidement. Relâchez.

- EN** Press and hold for 10 seconds:
- after 3 seconds, the LED flashes slowly.
- after 7 seconds, the LED flashes quickly. Release.

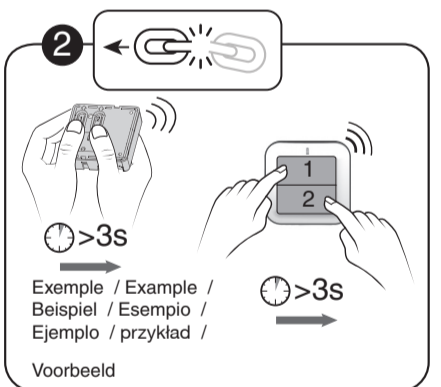
- DE** Halten Sie die Taste 10 Sekunden lang gedrückt:
- Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam.
- Nach 7 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell. Lassen Sie die Taste los.

- IT** Mantenete premuto per 10 secondi:
- dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente.
- dopo 7 secondi, la spia lampeggia rapidamente. Rilasciate.

- ES** Mantenga pulsado 10 segundos:
- después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente.
- después de 7 segundos, el testigo parpadea rápidamente. Deje de pulsar.

- PL** Przytrzymaj naciśnięty przez 10 sekund:
- po 3 sekundach lampka miga wolno.
- po 7 sekundach lampka miga szybko. Puść.

- NL** Houd 10 seconden ingedrukt:
- na 3 seconden knippert het controlelampje langzaam.
- na 7 seconden knippert het controlelampje snel. Laat de toets los.



- FR** Validez sur l'émetteur (voir sa notice).

EN Confirm on the transmitter (refer to the user guide).

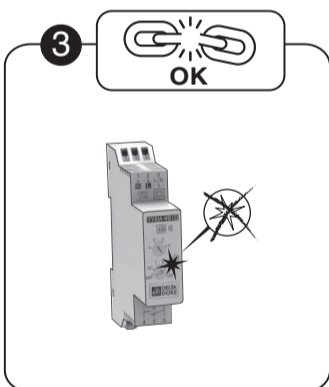
DE Bestätigen Sie am Sender (siehe entsprechende Anleitung).

- IT** Confermate sull'emettitore (vedere le relative istruzioni).

- ES** Valide en el emisor (ver las instrucciones).

- PL** Zatwierdź na nadajniku (patrz jego instrukcja).

- NL** Bevestig op de zender (zie handleiding).



- FR** Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits ne sont plus associés.

EN Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are no longer associated.

DE Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun nicht mehr miteinander verbunden.

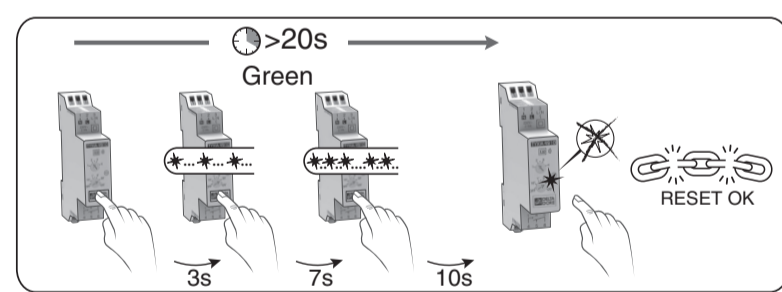
- IT** Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti non sono più associati.

- ES** Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos ya no están asociados.

- PL** Sprawdź, czy lampka na odbiorniku przestała migać. Produkty nie są już przypisane.

- NL** Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De producten zijn niet langer met elkaar verbonden.

Effacer toutes les associations / Remove all associations /
Alle Zuordnungen löschen / Cancellare tutte le associazioni /
Borrar todas las asociaciones / Usuwanie wszystkich przypisań / Alle koppelingen wissen



- FR** Maintenez appuyé 20 secondes :
- après 3 secondes, le voyant clignote lentement.
- après 7 secondes, le voyant clignote rapidement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Relâchez.

- EN** Press and hold for 20 seconds:
- after 3 seconds, the LED flashes slowly.
- after 7 seconds, the LED flashes quickly. Press and hold the button until the LED goes out. Release.

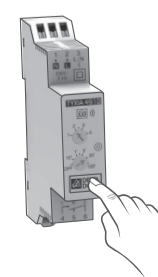
- DE** Halten Sie die Taste 20 Sekunden lang gedrückt:
- Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam.
- Nach 7 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell. Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis die Kontrollleuchte ausgeht. Lassen Sie die Taste los.

- IT** Mantenete premuto per 20 secondi:
- dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente.
- dopo 7 secondi, la spia lampeggia rapidamente. Mantenete la pressione fino a quando la spia si spegne. Rilasciate.

- ES** Mantenga pulsado 20 segundos:
- después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente.
- después de 7 segundos, el testigo parpadea rápidamente. Mantenga pulsado hasta que el indicador se apague. Deje de pulsar.

- PL** Przytrzymaj naciśnięty przez 20 sekund:
- po 3 sekundach lampka miga wolno.
- po 7 sekundach lampka miga szybko. Przytrzymać naciśnięty przycisk aż do zgaśnięcia lampki. Puść.

- NL** Houd 20 seconden ingedrukt:
- na 3 seconden knippert het controlelampje langzaam.
- na 7 seconden knippert het controlelampje snel. Houd de toets ingedrukt tot het controlelampje uitgaat. Laat de toets los.



ON / OFF

- FR** Appuyez brièvement sur la touche.

EN Briefly press the button.

DE Drücken Sie kurz die Taste.

IT Premete brevemente il tasto.

ES Pulse brevemente la tecla.

PL Nacisnąć na krótko przycisk.

NL Druk kort op de toets.